



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 13 juni 2013

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 45.001/II/PF
[...]

[...]

Mijnheer de Voorzitter,

Ter zitting van 7 juni 2013 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd door de heer [...], aan wie de politie een bevel om het grondgebied te verlaten betekende. Op het in het Frans gestelde document komt namelijk de stempel van de politie voor met de eentalige tekst "Brussel HOOFDSTAD Elsene".

De klager betwist op basis hiervan de administratieve geldigheid van het document.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende (vertaling):

"[...] Het komt mij voor dat er geen enkele wettelijke bepaling bestaat inzake het gebruik van de talen met betrekking tot de door de overheid aangebrachte stempel bij het betekenen van een bevel om het grondgebied te verlaten.

Zo ook lijkt de Raad van State zich in zijn rechtspraak niet over het onderwerp te hebben uitgesproken.

De betwisting van de administratieve geldigheid van het document lijkt ons juridisch ongegrond. De handgeschreven vermeldingen werden wel in het Frans aangebracht.

De stempel van de overheid werd op de vereiste plaats aangebracht, wat bijgevolg impliceert dat, volgens ons, de klager in staat was de overheid die hem aanbracht, te identificeren. [...]"

*
* *

Het afleveren van het betekendingsdocument aan de klager is een betrekking van een gewestelijke

dienst met een particulier in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene is een gewestelijke dienst zoals bedoeld in artikel 35, §1, a, van de SWT, die onderworpen is aan hetzelfde taalstelsel als de plaatselijke diensten die in Brussel Hoofdstad gevestigd zijn (art. 19, 1^e lid, SWT) en die, in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De bepalingen van voornoemd artikel 19 werden dan ook nageleefd, aangezien de betrokkene van de politie een in het Frans gesteld document ontving.

De stempel van de politiezone die in het Nederlands op het document werd aangebracht, is echter in strijd met de vaste rechtspraak van de VCT.

Deze laatste heeft immers steeds geoordeeld dat alle vermeldingen die voorkomen op een document in dezelfde taal als het geheel van het document gesteld moeten zijn.

Overeenkomstig haar vaste rechtspraak is de VCT dan ook van oordeel dat de bewuste stempel in het Frans had moeten voorkomen.

Wat de nietigheid van administratieve handelingen en verordeningen betreft die naar vorm of naar inhoud strijdig zijn met de bepalingen van de SWT, verwijst de VCT naar de toepassingsmogelijkheid van artikel 58 van deze wetten.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De wnd. Voorzitter,

[...]